

## Using the Shavian alphabet for Lojban *remod.*

This is a description of how texts in lojban could be written using the shavian alphabet (<http://www.omniglot.com/writing/shavian.htm>).

Good reasons for using shavian alphabet:

- it is a phonetic alphabet that would easily fit the lojban pronunciation
- it is fully documented and also included in Unicode (10450 – 1047F)
- many shavian fonts already exists.

|      |         |        |       |       |       |       |       |       |       |      |       |
|------|---------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|
| ꞥ    | Ꞧ       | ꞧ      | Ꞩ     | ꞩ     | Ɦ     | Ɜ     | Ɡ     | Ɬ     | Ɪ     | ꞯ    | Ʞ     |
| peep | bib     | tot    | dead  | kick  | gag   | thigh | they  | fee   | vow   | so   | zoo   |
| [p]  | [b]     | [t]    | [d]   | [k]   | [g]   | [θ]   | [ð]   | [f]   | [v]   | [s]  | [z]   |
| Ʇ    | Ʝ       | Ꭓ      | Ꞵ     | ꞵ     | Ꞷ     | ꞷ     | Ꞹ     | ꞹ     | Ꞻ     | ꞻ    | Ꞽ     |
| sure | measure | church | judge | yea   | woe   | hung  | ha-ha | loll  | roar  | mime | nun   |
| [ʃ]  | [ʒ]     | [tʃ]   | [dʒ]  | [j]   | [w]   | [ŋ]   | [h]   | [l]   | [r]   | [m]  | [n]   |
| ꞽ    | Ꞿ       | ꞿ      | Ꟁ     | ꟁ     | Ꟃ     | ꟃ     | Ꞔ     | Ʂ     | Ᶎ     | Ꟈ    | ꟈ     |
| if   | eat     | egg    | age   | ash   | ice   | ado   | up    | on    | oak   | wool | ooze  |
| [ɪ]  | [i:]    | [e]    | [eɪ]  | [æ]   | [aɪ]  | [ə]   | [ʌ]   | [ɒ]   | [əʊ]  | [ʊ]  | [u:]  |
| Ꟊ    | ꟊ       | Ɤ      | Ꟍ     | ꟍ     | ꟎     | ꟏     | Ꟑ     | ꟑ     | ꟒     | ꟓ    | ꟔     |
| out  | oil     | ah     | awe   | are   | or    | air   | urge  | array | ear   | ian  | yew   |
| [əʊ] | [ɔɪ]    | [ɑ:]   | [ɔ:]  | [ɑ:r] | [ɔ:r] | [ɛə]  | [ɜ:r] | [ər]  | [ɪər] | [ɪə] | [ju:] |

**Abbreviations**

|     |     |    |     |    |
|-----|-----|----|-----|----|
| ꟕ   | ꟁ   | Ꞧ  | Ɜ   | ꞧ  |
| and | for | of | the | to |

Shavian alphabet

The mapping is based on the following principles:

- the sound of Shavian characters are preserved and mapped to the sound of Lojban letters
- diphtongs are assigned letters so that the apostrophe to separate vowels (**VV**) is no longer needed. The diphtong **iu** is ꟔ while i'u is ꟁ. There's no possible confusion. The symbol ꟏ [h] can still be used for lojban ' .
- The cmavo .i separates the sentences so it is assigned the special mapping ꟕ rather than ꟁ that would be less visible.
- Shavian has no symbol for the lojban sound **x**, the shavian ꟏ [ng] is used instead.

| consonants |   |   |   | vowels |   | diphtongs |   |    |    |
|------------|---|---|---|--------|---|-----------|---|----|----|
| ,          | ꟁ | ꞧ | Ɪ | a      | Ꞧ | ai        | ꟁ | iu | ꟔  |
| .          | . | m | Ꭓ | e      | Ꞧ | au        | Ꟊ | ua | /Ꞧ |
| '          | ꟏ | n | ꞵ | i      | ꞧ | ei        | Ɪ | ue | /ꞵ |
| b          | Ꞧ | p | ꞥ | o      | Ɪ | oi        | ꟊ | uo | /Ɪ |
| c          | Ɪ | r | Ꟃ | u      | Ꞔ | ia        | Ꞧ | ui | /Ꞧ |
| d          | Ꞩ | s | ꞯ | y      | Ɤ | ie        | ꟊ | uu | ꟈ  |
| f          | Ɬ | t | ꞧ |        |   | ii        | Ᶎ |    |    |
| g          | Ɦ | v | Ꞧ |        |   |           |   |    |    |
| j          | Ꟈ | x | ꟏ |        |   |           |   |    |    |
| k          | ꞩ | z | Ʞ |        |   |           |   |    |    |
| l          | Ɪ |   |   |        |   |           |   |    |    |

  

| special |    |
|---------|----|
| .i      | .ꟕ |

Mapping Latin ↔ Shavian for Lojban

Good reasons for not using shavian alphabet:

- it requires to learn a completely new set of symbols
- shavian born as an alternative scripts for English and lacks some of the needed sounds (x)
- letters are a little bit confusing

**Example**

(from <http://lojban.org>)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>tu'a loi cmalu</b></p> <p>.i clira ca le djedi fa lenu ge le tcima cu cenba gi lei snime cu runme gi'e toljinsa djacu binxo .i lei linji pe ri mo'ini'a sakli terka'a le cmalu je galto be tai le'e janco be'o canko poi se crane le trixyfoi .i le karce zo'a flecu klama fo le dargu pe le bartu noi ca'o manku binxo .iku'i ne'iku ji'a manku pe'a binxo</p> <p>.i ko'a ne'i le sipku'a ca'o setca lei taxfu le li'urta'e ca lenu ko'e klama le vorme</p> <p>.i lu mi gleki lenu do cliva .i mi gleki lenu do cliva sei ko'e cusku .i je'e pei li'u</p> <p>.i leza'i ko'a setca da po ko'a le li'urta'e cu ranji</p> <p>.i lu do bersa lo malpre .i mi mutce gleki lenu do cliva sei ko'e co'a klaku .i do na'eka'e catlu le flira be mi .i xu go'i li'u</p> <p>.ibaku ko'e zgana le pixra be le cifnu be'o poi cpana le ckana ku'o .ije lebna le segoi</p> <p>.i ko'a catlu ko'e .ije ko'e lumci le kanla gi'e caicta ko'a pu'o lenu carna gi'e xruti fi le zutku'a</p> <p>.i lu ko xruti ta sei ko'a cusku li'u</p> <p>.i lu ko cpacu le selponse be do gi'e cliva po'o sei ko'e cusku li'u</p> <p>.i ko'a na spuda .i ko'a jai rinka lenu ganlo le li'urta'e kei gi'e co'a dasni le kosta gi'e catlu le sipku'a pu lenu manri'a le gustci .ibaku ko'a barkla fu le zutku'a</p> <p>.i ko'e sanli bu'u le vorme be le cmalu jupku'a fi'o se bevri le cifnu</p> <p>.i lu mi djica tu'a le cifnu sei ko'a cusku li'u</p> <p>.i lu xu do jai fenki li'u</p> <p>.i lu na go'i .iku'i mi djica tu'a le cifnu .i mi ba tesete cpedu lo prenu lenu klama gi'e cpacu le selponse be cy. li'u</p> <p>.i lu na curmi lenu do pencu le vi cifnu sei ko'e cusku li'u</p> <p>.i le cifnu goi ko'i puco'a klaku .ije ko'e vimcu le cifybu'u le sruri be le stedu be ko'i</p> | <p><b>tu'a loi cmalu</b></p> <p>.i clira ca le djedi fa lenu ge le tcima cu cenba gi lei snime cu runme gi'e toljinsa djacu binxo .i lei linji pe ri mo'ini'a sakli terka'a le cmalu je galto be tai le'e janco be'o canko poi se crane le trixyfoi .i le karce zo'a flecu klama fo le dargu pe le bartu noi ca'o manku binxo .iku'i ne'iku ji'a manku pe'a binxo</p> <p>.i ko'a ne'i le sipku'a ca'o setca lei taxfu le li'urta'e ca lenu ko'e klama le vorme</p> <p>.i lu mi gleki lenu do cliva .i mi gleki lenu do cliva sei ko'e cusku .i je'e pei li'u</p> <p>.i leza'i ko'a setca da po ko'a le li'urta'e cu ranji</p> <p>.i lu do bersa lo malpre .i mi mutce gleki lenu do cliva sei ko'e co'a klaku .i do na'eka'e catlu le flira be mi .i xu go'i li'u</p> <p>.ibaku ko'e zgana le pixra be le cifnu be'o poi cpana le ckana ku'o .ije lebna le segoi</p> <p>.i ko'a catlu ko'e .ije ko'e lumci le kanla gi'e caicta ko'a pu'o lenu carna gi'e xruti fi le zutku'a</p> <p>.i lu ko xruti ta sei ko'a cusku li'u</p> <p>.i lu ko cpacu le selponse be do gi'e cliva po'o sei ko'e cusku li'u</p> <p>.i ko'a na spuda .i ko'a jai rinka lenu ganlo le li'urta'e kei gi'e co'a dasni le kosta gi'e catlu le sipku'a pu lenu manri'a le gustci .ibaku ko'a barkla fu le zutku'a</p> <p>.i ko'e sanli bu'u le vorme be le cmalu jupku'a fi'o se bevri le cifnu</p> <p>.i lu mi djica tu'a le cifnu sei ko'a cusku li'u</p> <p>.i lu xu do jai fenki li'u</p> <p>.i lu na go'i .iku'i mi djica tu'a le cifnu .i mi ba tesete cpedu lo prenu lenu klama gi'e cpacu le selponse be cy. li'u</p> <p>.i lu na curmi lenu do pencu le vi cifnu sei ko'e cusku li'u</p> <p>.i le cifnu goi ko'i puco'a klaku .ije ko'e vimcu le cifybu'u le sruri be le stedu be ko'i</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|